



Translations: Polaron

Flyer developed with the assistance of Multicultural Centre for Women's Health

COUNTER PART

Women supporting women with cancer



Hãy gọi 1300 781 500



Email info@counterpart.org.au



Women's Health
VICTORIA



Counterpart is a service of Women's Health Victoria.
Counterpart is supported by the Victorian government.



Besen Family
FOUNDATION

This flyer was created with the support of the Besen Family Foundation.

COUNTER PART

Women supporting women with cancer

TIẾNG VIỆT
VIETNAMESE



Quý vị có từng bị chẩn đoán ung thư vú hay ung thư phụ khoa không?

Quý vị có đang tìm sự hỗ trợ hay thông tin không?

Have you been diagnosed with breast or a gynaecological cancer?

Are you looking for support or information?



Tại Counterpart quý vị có thể nói chuyện với một phụ nữ cũng đã bị ung thư. Điều này có thể giúp quý vị có được:

- một người để nói chuyện, mà người đó hiểu bị ung thư là như thế nào
- thời gian để nói chuyện về cảm xúc, gia đình, công việc của mình
- cách tìm thông tin, dịch vụ hay sự hỗ trợ khác có thể giúp quý vị
- các ý tưởng về cách tự chăm sóc cho bản thân.

Counterpart cũng tổ chức:

- các buổi thông tin về cách tự chăm sóc cho bản thân khi bị ung thư và sau khi bị ung thư
- các chương trình tập thể dục ở các địa điểm khác nhau ở Melbourne
- các chương trình đặc biệt dành cho phụ nữ đang sống với bệnh ung thư mà ung thư đó đã lan đến bộ phận khác của cơ thể.

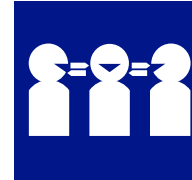
Counterpart mở cửa vào Thứ hai, Thứ tư và Thứ năm từ 10 giờ sáng – 2 giờ trưa.



Hãy gọi 1300 781 500

Hãy nói chuyện với một phụ nữ đã bị bệnh ung thư. Chúng tôi có thể cung cấp thông dịch viên cho quý vị.

Nếu văn phòng đóng cửa, vui lòng để lại tin nhắn: nếu cần thông dịch viên, hãy cho biết tên, số điện thoại và ngôn ngữ của quý vị. Chúng tôi sẽ gọi lại khi văn phòng mở cửa làm việc.



Counterpart cũng có một nơi mà quý vị có thể đến để nói chuyện với một phụ nữ đã bị bệnh ung thư và lấy thông tin. Một người bạn hay người thân trong gia đình có thể đi cùng quý vị.



Email info@counterpart.org.au



Mọi dịch vụ của Counterpart đều miễn phí.



Tìm hiểu thêm về Counterpart qua trang mạng của chúng tôi

www.counterpart.org.au



Hãy ghé thăm Trung Tâm Hỗ Trợ Counterpart (Counterpart Resource Centre)

Level 5
Queen Victoria Women's Centre
210 Lonsdale Street
Melbourne VIC 3000

At Counterpart you can speak with a woman who has also had cancer. This can help give you:

- someone to talk with who understands what it is like to have cancer
- time to talk about your feelings, your family, your work
- a way to find information, services or other support that might be useful
- ideas about how to take care of yourself.

Counterpart also runs:

- information sessions about how to look after yourself during and after cancer
- exercise programs in different locations in Melbourne
- special programs for women who are living with cancer that has spread to another part of the body.

Counterpart is open Monday, Wednesday and Thursday from 10am–2pm.

Call 1300 781 500

Speak with a woman who has had cancer. We can organise an interpreter for you.

If we are closed, leave a message: if you need an interpreter, say your name, phone number and the language you speak. We will call back when we are open.

Email

info@counterpart.org.au

All Counterpart services are free.

Find out more about Counterpart on our website www.counterpart.org.au

Counterpart also has a place where you can come and visit to speak with a woman who has had cancer or get information. You can bring a friend or family member with you.

Visit the Counterpart Resource Centre:

Level 5, Queen Victoria Women's Centre, 210 Lonsdale Street, Melbourne VIC 3000